

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 10196907									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Verwenden Sie Kauschen nur innerhalb der vom Hersteller angegebenen Belastungsgrenzen. Eine Überlastung kann zu Materialversagen führen.	Only use thimbles within the load limits specified by the manufacturer. Overloading can lead to material failure.	N'utilisez les cosses que dans les limites de charge spécifiées par le fabricant. Une surcharge peut entraîner une défaillance matérielle.	Utilizzare i ditali solo entro i limiti di carico specificati dal produttore. Il sovraccarico può portare al guasto del materiale.	Gebruik kabelkousen alleen binnen de door de fabrikant aangegeven belastingslimieten. Overbelasting kan leiden tot materiaalfalen.	Utilice únicamente guardacabos dentro de los límites de carga especificados por el fabricante. La sobrecarga puede provocar fallos del material.	Používejte pouze náprstky v rámci limitů zatížení specifikovaných výrobcem. Přetížení může vést k selhání materiálu.	Koristite naprstke samo unutar ograničenja opterećenja koje je odredio proizvođač. Preopterećenje može dovesti do kvara materijala.	Naprstnike uporabljajte le v mejah obremenitve, ki jih je določil proizvajalec. Preobremenitev lahko povzroči okvaro materiala.	Csak a gyártó által megadott terhelési határokon belül használjon gyűszűt. A túlterhelés anyaghibához vezethet.
Überprüfen Sie Kauschen regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß, Beschädigung oder Korrosion. Beschädigte oder abgenutzte Kauschen müssen sofort ausgetauscht werden.	Inspect thimbles regularly for signs of wear, damage or corrosion. Damaged or worn thimbles must be replaced immediately.	Vérifiez régulièrement les dés à coudre pour détecter tout signe d'usure, de dommage ou de corrosion. Les cosses endommagées ou usées doivent être remplacées immédiatement.	Controllare regolarmente i ditali per segni di usura, danni o corrosione. I ditali danneggiati o usurati devono essere sostituiti immediatamente.	Controleer de vingerhoeden regelmatig op tekenen van slijtage, beschadiging of corrosie. Beschadigde of versleten vingerhoeden moeten onmiddellijk worden vervangen.	Revise los guardacabos periódicamente para detectar signos de desgaste, daño o corrosión. Los guardacabos dañados o desgastados deben reemplazarse inmediatamente.	Pravidelně kontrolujte náprstky, zda nejeví známky opotřebení, poškození nebo koroze. Poškozené nebo opotřebené nástavce musí být okamžitě vyměněny.	Redovito provjeravajte naprstke na znakove istrošenosti, oštećenja ili korozije. Oštećeni ili istrošeni naglavci moraju se odmah zamijeniti.	Redno preverjajte naprstnike glede znakov obrabe, poškodb ali korozije. Poškodovane ali obrabljene naprstnike je treba takoj zamenjati.	Rendszeresen ellenőrizze a gyűszűket, hogy nincsenek-e rajta kopás, sérülés vagy korrózió jelei. A sérült vagy elhasználódott gyűszűket azonnal ki kell cserélni.
Stellen Sie sicher, dass die Kauschen korrekt in das Seil oder die Schlinge eingebaut sind. Eine unsachgemäße Installation kann die Sicherheit beeinträchtigen und zu vorzeitigem Verschleiß führen.	Make sure the thimbles are correctly installed in the rope or sling. Improper installation can compromise safety and lead to premature wear.	Assurez-vous que les cosses sont correctement installées dans la corde ou l'élingue. Une installation incorrecte peut compromettre la sécurité et provoquer une usure prématurée.	Assicurarsi che le redance siano installate correttamente nella corda o nell'imbracatura. Un'installazione non corretta può compromettere la sicurezza e causare un'usura prematura.	Zorg ervoor dat de vingerhoeden correct in het touw of de slinger zijn geïnstalleerd. Een onjuiste installatie kan de veiligheid in gevaar brengen en voortijdige slijtage veroorzaken.	Asegúrese de que los guardacabos estén instalados correctamente en la cuerda o eslinga. Una instalación incorrecta puede comprometer la seguridad y provocar un desgaste prematuro.	Ujistěte se, že jsou náprstky správně nainstalovány do lana nebo smyčky. Nesprávná instalace může ohrozit bezpečnost a způsobit předčasné opotřebení.	Provjerite jesu li naprstci pravilno postavljeni u užu ili remen. Nepravilna ugradnja može ugroziti sigurnost i uzrokovati prijevremeno trošenje.	Prepričajte se, da so naprstniki pravilno nameščeni na vrvi ali zanko. Nepravilna namestitve lahko ogrozi varnost in povzroči prezgodnjo obrabo.	Győződjön meg arról, hogy a gyűszűk megfelelően vannak behelyezve a kötélbe vagy hevederbe. A nem megfelelő telepítés veszélyeztetheti a biztonságot és idő előtti kopást okozhat.
Verwenden Sie Kauschen nur mit den dafür vorgesehenen Seilen oder Schlingen. Unterschiedliche Materialien und Dimensionen können zu einer unsachgemäßen Passform und möglichen Gefahren führen.	Use thimbles only with the ropes or slings intended for them. Different materials and dimensions can lead to improper fit and potential hazards.	N'utilisez les cosses qu'avec les cordes ou les élingues qui leur sont destinées. Des matériaux et des dimensions différents peuvent entraîner un mauvais ajustement et des dangers potentiels.	Utilizzare le redance solo con le funi o le imbracature ad esse previste. Materiali e dimensioni diversi possono comportare un montaggio inadeguato e potenziali pericoli.	Gebruik vingerhoeden uitsluitend met de daarvoor bestemde touwen of stroppen. Verschillende materialen en afmetingen kunnen leiden tot een onjuiste pasvorm en potentiële gevaren.	Utilice dedales únicamente con las cuerdas o eslingas destinadas a ellos. Diferentes materiales y dimensiones pueden provocar un ajuste inadecuado y riesgos potenciales.	Používejte pouze náprstky s lany nebo smyčkami, které jsou pro ně určeny. Různé materiály a rozměry mohou mít za následek nesprávné usazení a potenciální nebezpečí.	Naprstke koristite samo s užadima ili remenima koji su za njih namijenjeni. Različiti materijali i dimenzije mogu rezultirati nepravilnim pristajanjem i mogućim opasnostima.	Naprstnike uporabljajte le z zanje predvidenimi vrvmi ali zankami. Različni materiali in dimenzije lahko povzročijo neustrezno prileganje in morebitne nevarnosti.	Gyűszűket csak a nekik szánt kötelekhez vagy hevederekhez használjon. A különböző anyagok és méretek nem megfelelő illeszkedést és potenciális veszélyeket okozhatnak.
Setzen Sie Kauschen nicht extremen Temperaturen, Chemikalien oder anderen aggressiven Umgebungen aus, die das Material schwächen könnten.	Do not expose thimbles to extreme temperatures, chemicals or other aggressive environments that could weaken the material.	N'exposez pas les dés à coudre à des températures extrêmes, à des produits chimiques ou à d'autres environnements agressifs qui pourraient affaiblir le matériau.	Non esporre i ditali a temperature estreme, sostanze chimiche o altri ambienti aggressivi che potrebbero indebolire il materiale.	Stel vingerhoeden niet bloot aan extreme temperaturen, chemicaliën of andere agressieve omgevingen die het materiaal kunnen verzwakken.	No exponga los dedales a temperaturas extremas, productos químicos u otros ambientes agresivos que puedan debilitar el material.	Nevystavujte náprstky extrémním teplotám, chemikáliím nebo jinému agresivnímu prostředí, které by mohlo oslabit materiál.	Ne izlažite naprstke ekstremnim temperaturama, kemikalijama ili drugim agresivnim okruženjima koja bi mogla oslabiti materijal.	Naprstnikov ne izpostavljajte ekstremnim temperaturam, kemikalijam ali drugim agresivnim okoljem, ki bi lahko oslabili material.	Ne tegye ki a gyűszűket szélsőséges hőmérsékletnek, vegyszereknek vagy más agresszív környezetnek, amely gyengítheti az anyagot.
Lagern Sie Kauschen an einem trockenen und sauberen Ort, um Korrosion und andere Schäden zu vermeiden.	Store thimbles in a dry and clean place to avoid corrosion and other damage.	Rangez les dés à coudre dans un endroit sec et propre pour éviter la corrosion et autres dommages.	Conservare i ditali in un luogo asciutto e pulito per evitare corrosione e altri danni.	Bewaar vingerhoeden op een droge en schone plaats om corrosie en andere schade te voorkomen.	Guarde los dedales en un lugar seco y limpio para evitar la corrosión y otros daños.	Náprstky skladujte na suchém a čistém místě, aby nedošlo ke korozi a jinému poškození.	Držite naprstke na suhom i čistom mjestu kako biste izbjegli koroziju i druga oštećenja.	Naprstnike hranite na suhem in čistem mestu, da preprečite korozijo in druge poškodbe.	Tárolja a gyűszűket száraz és tiszta helyen, hogy elkerülje a korróziót és egyéb sérüléseket.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

BAHAG AG
Gutenbergstr. 21, 68167 Mannheim, Germany
stabilit.service@bauhaus.info

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 10196907									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Nehmen Sie keine Änderungen an Kauschen vor. Modifikationen können die strukturelle Integrität beeinträchtigen und die Sicherheit gefährden.	Do not modify thimbles. Modifications may compromise structural integrity and compromise safety.	N'apportez aucune modification aux dés à coudre. Les modifications peuvent compromettre l'intégrité structurelle et la sécurité.	Non apportare alcuna modifica alle redance. Le modifichie possono compromettere l'integrità strutturale e compromettere la sicurezza.	Breng geen wijzigingen aan de vingerhoeden aan. Wijzigingen kunnen de structurele integriteit en de veiligheid in gevaar brengen.	No realice ninguna modificación a los dedales. Las modificaciones pueden comprometer la integridad estructural y comprometer la seguridad.	Na náprstcích neprovádějte žádné úpravy. Úpravy mohou ohrozit strukturální integritu a ohrozit bezpečnost.	Ne radite nikakve izmjene na naprscima. Preinake mogu ugroziti strukturni integritet i ugroziti sigurnost.	Ne izvajajte nobenih sprememb na nastavkih. Spremembe lahko ogrozijo strukturno celovitost in varnost.	Ne végezzen semmilyen módosítást a gyűszűn. A módosítások veszélyeztethetik a szerkezeti integritást és a biztonságot.
Stellen Sie sicher, dass alle Personen, die Kauschen installieren oder verwenden, entsprechend geschult und qualifiziert sind.	Ensure that all persons installing or using thimbles are appropriately trained and qualified.	Assurez-vous que toute personne installant ou utilisant des dés à coudre est correctement formée et qualifiée.	Assicurarsi che chiunque installi o utilizzi i ditali sia adeguatamente formato e qualificato.	Zorg ervoor dat iedereen die vingerhoeden installeert of gebruikt, de juiste opleiding en kwalificatie heeft.	Asegúrese de que cualquier persona que instale o utilice guardacabos esté debidamente capacitado y calificado.	Zajistěte, aby každý, kdo instaluje nebo používá nástavce, byl řádně vyškolen a kvalifikován.	Pobrinite se da svatko tko montira ili koristi naprstke bude odgovarajuće obučen i kvalificiran.	Prepričajte se, da je vsak, ki namešča ali uporablja naprstnike, ustrezno usposobljen in kvalificiran.	Győződjön meg arról, hogy mindenki, aki gyűszűket szerel fel vagy használ, megfelelő képzettséggel és képesítéssel rendelkezik.
Vermeiden Sie plötzliche, heftige Lasten oder Stöße, da diese zu einem Versagen der Kauschen führen können.	Avoid sudden, heavy loads or impacts as these may cause the thimbles to fail.	Évitez les charges ou les impacts soudains et violents, car ils pourraient entraîner la défaillance des dés à coudre.	Evitare carichi o impatti improvvisi e violenti poiché potrebbero causare il cedimento dei ditali.	Vermijd plotselinge, gewelddadige belastingen of stoten, aangezien deze ervoor kunnen zorgen dat de vingerhoeden defect raken.	Evite cargas o impactos repentinos y violentos, ya que pueden provocar que los dedales fallen.	Vyhňte se náhlým, prudkým zatížením nebo nárazům, protože ty mohou způsobit selhání náprstku.	Izbjegavajte iznenadna, jaka opterećenja ili udarce jer oni mogu uzrokovati otkazivanje naprstaka.	Izogibajte se nenadnim, silovitim obremenitvam ali udarcem, saj lahko povzročijo odpoved naglavkov.	Kerülje a hirtelen, heves terheléseket vagy ütéseket, mert ezek a gyűszűk meghibásodását okozhatják.